คำคะนองในหนังสือพิมพ์รายวันระหว่างปีพุทธศักราช ๒๕๒๑-๒๕๒๕

นางสาวแน่งน้อย บุญยเนตร

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาอักษรศาสตรมหาบัณฑิต
ภาควิชาภาษาไทย
บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
พ.ศ. ๒๕๒๙

ISBN974-566-236-4

013187 I15210959

SLANG IN THAI NEWSPAPERS DURING 1978-1982

Miss Nangnoi Boonyanet

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

A Thesis Submitted in Partial Fulfilment of the Requirements

for the Degree of Master of Arts

Department of the Thai Language

Graduate School

Chulalongkorn University

1986

หัวข้อวิทยานิพนธ์	คำคะนองในหนังสือพิมพ์รายวันระหว่างปีพุทธศักราช ๒๕๒๑-๒๕๒๕
โดย	นางสาวแน่งน้อย บุญยเนตร
ภาควิชา	ภาษาไทย
อาจารย์ที่ปรึกษา	รองศาสตราจารย์ ดร.กาญจนา นาคสกุล

บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย อนุมัติให้นับวิทยานิพนธ์ฉบับนี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญามหาบัณฑิต

.....

(รองศาสตราจารย์ ดร.สรชัย พิศาลบุตร)

รักษาการในตำแหน่งรองคณบดีฝ่ายวิชาการ

ปฏิบัติราชการแทนรักษาการในตำแหน่งคณบดีบัณฑิตวิทยาลัย

คณะกรรมการสอบวิทยานิพนธ์

..... ประธานกรรมการ

(รองศาสตราจารย์ ดร.ศักดิ์ศรี แย้มนัดดา)

..... กรรมการ

(รองศาสตราจารย์ ดร.กาญจนา นาคสกุล)

..... กรรมการ

(รองศาสตราจารย์ ดร.นววรรณ พันธุเมธา)

..... กรรมการ

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์อรพิมพ์ พงศ์ประยูร)

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ลิขสิทธิ์ของบัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

หัวข้อวิทยานิพนธ์ คำคะนองในหนังสือพิมพ์รายวันระหว่างปีพุทธศักราช ๒๕๒๑-๒๕๒๕
ชื่อนิสิต นางสาวแน่งน้อย บุญยเนตร
อาจารย์ที่ปรึกษา รองศาสตราจารย์ ดร.กาญจนา นาคสกุล
ภาควิชา ภาษาไทย
ปีการศึกษา ๒๕๒๘

บทคัดย่อ

วิทยานิพนธ์ฉบับนี้ มีจุดมุ่งหมายที่จะศึกษาคำคะนองในหนังสือพิมพ์รายวันในแง่ของลักษณะ ส่วนประกอบ หน้าที่และความหมาย

ข้อมูลที่นำมาศึกษาเก็บรวมรวมจากหนังสือพิมพ์รายวันระหว่างปีพุทธศักราช ๒๕๒๑ - ๒๕๒๕ จำนวน ๑,๐๐๐ ฉบับ

ผลการวิจัยสรุปได้ว่าคำที่ใช้เป็นคำคะนอง อาจมีลักษณะเป็นคำเกิดใหม่ คำที่เปลี่ยนเสียงไปจากเดิม คำที่เปลี่ยนความหมาย คำที่มาจากภาษาต่างประเทศและคำซึ่งเลียนวิธีการเปลี่ยนคำตามหลักไวยากรณ์ภาษาอังกฤษ ส่วนประกอบของคำคะนองมีทั้งที่เป็นคำคำเดียว คำประสม วลีหรือเป็นประโยคก็ได้ หน้าที่ที่ปรากฏในประโยคมี ๓ แบบ คือ ชนิดที่มีหน้าที่อย่างเดียว ชนิดที่มีหน้าที่ ๒ อย่าง และชนิดที่มีหน้าที่ ๓ อย่าง ส่วนความหมายของคำคะนองนั้นมีความเกี่ยวข้องกับลักษณะของคำคะนอง คือคำคะนองที่เป็นคำเกิดใหม่มีความหมายสื่ออารมณ์ความรู้สึก ส่วนคำคะนองที่เป็นคำเปลี่ยนจากคำเดิมมีความหมาย ๒ ประการคือ ประเภทที่ความหมายใหม่คล้ายความหมายเดิมได้แก่ คำที่เปลี่ยนจากคำเดิมด้านเสียงและการเขียน และประเภทที่มีความหมายใหม่แตกต่างจากความหมายเดิม ได้แก่ คำซึ่งเปลี่ยนความหมายและคำยืมจากภาษาต่างประเทศ

ผลการวิจัยเสนอเป็น ๖ บท คือ บทที่ ๑ เป็นบทนำ กล่าวถึงความเป็นมาและข้อความของปัญหา การวิจัยที่เกี่ยวข้อง วัตถุประสงค์ และขอบเขตของการวิจัย บทที่ ๒

กล่าวถึงลักษณะของคำคะนอง บทที่ ๓ กล่าวถึงส่วนประกอบของคำคะนอง บทที่ ๔ กล่าวถึงหน้าที่ของคำคะนอง บทที่ ๕ กล่าวถึงความหมายของคำคะนอง บทที่ ๖ สรุปผลการวิจัย และเสนอแนะให้ศึกษาประวัติที่มาของคำคะนอง หรือศึกษาจากข้อมูลที่ต่างไปจากที่ศึกษาอยู่ เพื่อให้เข้าใจลักษณะและความหมายของคำคะนองได้ดียิ่งขึ้น

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

Thesis Title	Slang in Thai Newspapers During 1978-1982
Name	Miss Nangnoi Boonyanet
Thesis Advisor	Associate Professor Karnchana Nacaskul
Department	The Thai Language
Academic Year	1985

ABSTRACT

The purpose of this thesis is to study Thai slangs in daily newspaper : their characteristics, components, functions and meanings.

The deta have been collected from 1,000 daily newspapers issued during 1978-1982.

The outcome has shown that the characteristics of Thai slangs are newly formed words, words that the ways of pronunciation are changed from the original, words that the meanings are changed from the original, words borrowed from foreign languages and words that borrow a rule from English grammar.

Thai slangs may be a single word, a compound word, a phrase or a sentence.

In the sentences, the functions of Thai slangs can be categorized into 3 types: single constituents, two constituents, and three constituents.

The meanings of Thai slangs have been considered according to their characteristics. For the newly formed word, the meaning will show the way of feeling. For the words that the pronunciation and writing are changed, the meanings will remain the same. For the words that the meanings are changed and the words borrowed from

foreign languages, the meanings will be different from the original.

The thesis has been classified into 6 chapters. The first chapter is an introduction stating the reason for study this public, subject, related researches, purpose and scope of the thesis. The second chapter deals with the characteristics of Thai slangs. The third chapter deals with their components. The fourth chapter deals with their functions in sentences. The fifth chapter deals with their meanings. The last one is a conclusion and a suggestion to study the history of Thai slangs and to further study from various deta so as to understand more deeply the characteristics and meanings of Thai slangs.

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

กิตติกรรมประกาศ

วิทยานิพนธ์ฉบับนี้สำเร็จลุล่วงได้เป็นอย่างดี ก็ด้วยความอนุเคราะห์จาก รองศาสตราจารย์ ดร.กาญจนา นาคสกุล อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์ซึ่งได้เมตตาให้ข้อคิดเห็น คำแนะนำ พร้อมทั้งกรุณาช่วยตรวจทาน แก้ไขโครงร่างและเนื้อหาของวิทยานิพนธ์ฉบับนี้ด้วยความห่วงใยและเอาใจใส่อย่างดีตลอดเสมอมา

รองศาสตราจารย์ ดร.เพียรศิริ วงศ์วิภานนท์ ได้กรุณาให้คำแนะนำและแก้ไขปรับปรุงเนื้อหาบางส่วน ทำให้วิทยานิพนธ์ฉบับนี้สมบูรณ์ยิ่งขึ้น

อาจารย์ก่อศักดิ์ ธรรมเจริญกิจ ได้กรุณาให้คำอธิบายเกี่ยวกับความหมายของคำภาษาจีน

ผู้วิจัยรู้สึกซาบซึ้งและประทับใจในความกรุณาของอาจารย์ทุกท่านเป็นอย่างยิ่ง และขอกราบขอบพระคุณอย่างจริงใจไว้ ณ ที่นี้

ผู้วิจัยขอขอบคุณ คุณสุขสมบัติ โชคเสงี่ยม เจ้าหน้าที่ห้องวารสาร หอสมุดแห่งชาติ และเจ้าหน้าที่ท่านอื่น ๆ ซึ่งกรุณาอำนวยความสะดวกในการบริการหนังสือพิมพ์ให้ผู้วิจัยได้เก็บและรวบรวมข้อมูลเป็นอย่างดี

ผู้วิจัยต้องขอกราบขอบพระคุณคุณพ่อ คุณแม่ที่กรุณาให้ปัจจัยและให้กำลังใจในการเขียนวิทยานิพนธ์แก่ผู้วิจัยเสมอมา สุดท้ายนี้ผู้วิจัยขอขอบคุณพี่น้อง เพื่อน ๆ และผู้มีพระคุณทุกท่านที่มิได้กล่าวนาม ณ ที่นี้ ที่ให้ความช่วยเหลือและถามไถ่ให้กำลังใจแก่ผู้วิจัย ผู้วิจัยรู้สึกซาบซึ้งในพระคุณของทุกท่านและขอขอบคุณอย่างจริงใจอีกครั้งหนึ่งไว้ ณ ที่นี้ด้วย

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

สารบัญ

หน้า

บทคัดย่อภาษาไทย ..... ฆ

บทคัดย่อภาษาอังกฤษ ..... จ

กิตติกรรมประกาศ ..... ฉ

บทที่

๑ บทนำ ๑

ความเป็นมาของปัญหา ๑

ข้อความของปัญหา ๔

ความมุ่งหมายในการวิจัย ๔

ขอบเขตในการวิจัย ๕

ประโยชน์ที่ได้รับจากการวิจัย ๘

วิธีการดำเนินการค้นคว้าและการวิจัย ๘

๒ ลักษณะของคำคะนองในหนังสือพิมพ์รายวัน ๙

เป็นคำเกิดใหม่ ๙

เป็นคำที่เปลี่ยนเสียงไปจากเดิม ๑๑

ก. คำที่เปลี่ยนเสียงสระ ๑๒

ข. คำที่เปลี่ยนเสียงพยัญชนะต้น ๑๔

ค. คำที่เปลี่ยนเสียงพยัญชนะท้าย ๑๕

ฆ. คำที่เพิ่มพยางค์ ๑๖

ง. คำที่ย่อคำ ๑๗

จ. คำที่ออกเสียงเน้น ๑๘

เป็นถ้อยคำซึ่งเปลี่ยนความหมาย ๑๙

ก. ประเภทที่เป็นคำเดี่ยว ๒๐

ข. ประเภทที่เป็นกลุ่มคำ ๒๑

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

หน้า

บทที่

เป็นคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ ๒๕

ก. คำภาษาต่างประเทศล้วน ๆ ๒๔

๑. คำภาษาต่างประเทศทั้งคำ ๒๕

๒. คำภาษาต่างประเทศย่อ ๒๘

ข. คำที่ประกอบด้วยคำภาษาไทยกับคำภาษาต่างประเทศ ๒๙

ค. คำที่ประกอบด้วยคำภาษาต่างประเทศกับคำภาษาต่างประเทศ ๓๒

เป็นคำที่เสียนวิธีเปลี่ยนคำตามหลักไวยากรณ์ภาษาอังกฤษ ๓๔

๓ ส่วนประกอบของคำคะนองในหนังสือพิมพ์รายวัน ๓๖

ประเภทที่มีส่วนประกอบเป็นคำ ๓๖

ก. ชนิดที่มีส่วนประกอบเป็นคำเดี่ยว ๓๖

ข. ชนิดที่มีส่วนประกอบเป็นคำประสม ๓๘

ค. ชนิดที่มีส่วนประกอบเป็นคำซ้ำ ๓๘

ประเภทที่มีส่วนประกอบเป็นวลี ๕๑

ก. ประเภทที่ประกอบด้วยคำและส่วนขยายของคำ ... ๕๑

ข. ประเภทที่ประกอบด้วยคำและส่วนขยายซึ่งเป็น
แบบเสริมสร้อย ๖๒

ประเภทที่มีส่วนประกอบเป็นประโยค ๖๔

ก. แบบที่มีโครงสร้างประกอบด้วยหน่วยสกรรมและหน่วย
กรรมตรง (ส ต) ๖๔

ข. แบบที่มีโครงสร้างประกอบด้วยหน่วยประธานและ
หน่วยอกรรม (ป อ) ๖๖

ค. แบบที่มีโครงสร้างประกอบด้วยหน่วยประธาน
หน่วยสกรรม และหน่วยกรรมตรง (ป ส ต) ... ๖๗

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

หน้า

บทที่

๔ หน้าที่ของคำคะนองในหนังสือพิมพ์รายวัน ๖๘
คำคะนองที่มีหน้าที่อย่างเดียว ๖๘
ก. คำนาม ๖๘
ข. คำสรรพนาม ๗๐
ค. คำคุณศัพท์ ๗๑
ฆ. คำกริยาอกรรม ๗๒
ง. คำกริยาสกรรม ๗๔
จ. คำกริยาวิเศษณ์ ๗๕
คำคะนองที่มีหน้าที่ ๒ อย่าง ๗๗
ก. คำนาม-คุณศัพท์ ๗๗
ข. คำกริยาอกรรม-คุณศัพท์ ๗๙
ค. คำกริยาอกรรม-กริยาสกรรม ๘๐
ฆ. คำกริยาอกรรม-กริยาวิเศษณ์ ๘๑
ง. คำคุณศัพท์-กริยาวิเศษณ์ ๘๒
คำคะนองที่มีหน้าที่ ๓ อย่าง ได้แก่ คำกริยาอกรรม-คุณศัพท์-กริยาวิเศษณ์ ๘๓
๕ ความหมายของคำคะนองในหนังสือพิมพ์รายวัน ๘๕
ความหมายของคำคะนอง ที่เป็นคำเกิดใหม่ ๘๕
ก. ประเภทที่มีความหมายสื่อความรู้สึกในทางที่ดี ๘๕
ข. ประเภทที่มีความหมายสื่อความรู้สึกในทางที่ไม่ดี ๘๖
ความหมายของคำคะนองซึ่งเป็นคำที่เปลี่ยนจากคำเดิม ๘๘
ก. ประเภทที่มีความหมายใหม่คล้ายความหมายเดิม ... ๘๘
ข. ประเภทที่มีความหมายใหม่แตกต่างจากความหมายเดิม ๙๑

หน้า

บทที่

๖ สรุปผลการวิจัยและข้อเสนอแนะ ๙๗

บรรณานุกรม ๑๐๔

ภาคผนวก ๑๐๖

ภาคผนวก ก. ๑๐๗

ภาคผนวก ข. ๒๖๓

ภาคผนวก ค. ๒๗๒

ภาคผนวก ฆ. ๒๘๑

ภาคผนวก ง. ๒๘๙

ประวัติผู้เขียน ๒๙๘

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย